

"EL BRINDIS DEL BOHEMIO"

Por Guillermo Aguirre

En torno de una mesa de cantina una noche de invierno, regosijadamente departían seis alegres bohemios.

Los ecos de sus risas se escapaban y de aquel barrio quieto iban a interrumpir el imponente y profundo silencio.

El humo de olorosos cigarrillos en espirales se elevaban al cielo simbolizando al resolverse en nada la vida de los sueños.

Pero en todos los rostros había risas, inspiraciones en todos los cerebros, y repartidas en la mesa, copas pletóricas de "Whiskey y ajeno".

Era curioso ver aquel conjunto, aquel grupo bohemio del que brotaban palabras chuscas, las que vierten veneno, lo mismo que, melosa y delicada, la música de un verso.

A cada nueva liberación las penas hallábanse más lejos del grupo y nueva inspiración llegaba a todos los cerebros, con el idilio roto que venía en alas de recuerdo.

Aquel grupo bohemio celebraba entre risas, liveraciones, chascarrillos y versos, la agonía de un año que amarguras dejó en todos los pechos, y la llegada consecuencia lógica del "FELIZ AÑO NUEVO".

Una voz baronil dijo de pronto:

Las doce compañeros,

Digamos el "REQUISCAT" por el año que ha pasado a dormir entre los muertos z z

Brindemos por el año que comienza, por que nos traiga ensueños; por que no sea equipaje de un cúmulo de amargos desconsuelos!

Brindo dijo otra vez por la esperanza, que a la vida nos lanza de vencer los rigores del destino: por la esperanza, nuestra dulce amiga que las penas mitiga

y convierte en vergel nuestro camino Brindo porque ya hubiese a mi existencia puesto fin con violencia

esgrimiendo en mi frente mi vergüenza si en mi cielo de tul limpio y divino no alumbrase mi sino una brillante estrella mi esperanza

Brindo dijeron todos inspirados esta noche has estado y hablaste bueno, breve y substancioso! El turno es de Raúl; alse su copa y brinde . . . por Europa,

ya que su extranjerismo es tan delicioso Bebo y brindo, contesto el interpelado brindo por mi pasado

que fue de luz de amor y de alegría en el que hubo mujeres seductoras y frentes sonadoras

que se juntaron a la frente mía.

Brindo por el ayer que en su amargura que hoy cubre de vistura, mi corazón esparsa sus consuelos trayendo hasta mi mente las ternuras de goses de dulzuras, de dicha, de delicias de desvelo.

Yo brindo dijo Juan por que en mi mente brote todo un torrente de inspiraciones divina y seductora por que vibre en las cuerdas de mi lira el verso que suspira,

que sonrie, que canta y que enamora, Brindo por que mis versos cual Poeta llegaren hasta las gaviotas formadas de metal y de granito, del corazón de la mujer ingrata,

que a desdenes me mata Pero que tiene un cuerpo muy bonito porque hasta su corazón llegara mi canto, sus manos que me causan envelesos, porque con cruces mi pasión pague Vamos . . . para que me embriague con el nectar de sus besos!

Siguio la tempestad de fraces vanas de aquellas tan humanas que encuentran en todas partes acomodo y en cada frace de entusiasmo ardiente hubo obación creciente,

libaciones, y reir . . . y todo

Se brindo por la patria por las flores por los castos amores que hacen un ballador de una ventura y por aquellas pasiones voluptuosas que el fango del placer llena de rosas y hacen de la mujer, . . . la cortesana

Solo faltaba un brindis el de Arturo aquel bohemio puro de noble corazón y gran cabeza; aquel que sin ambajes declaraba que solo ambicionaba

(Pasa a la Tercera Plana)

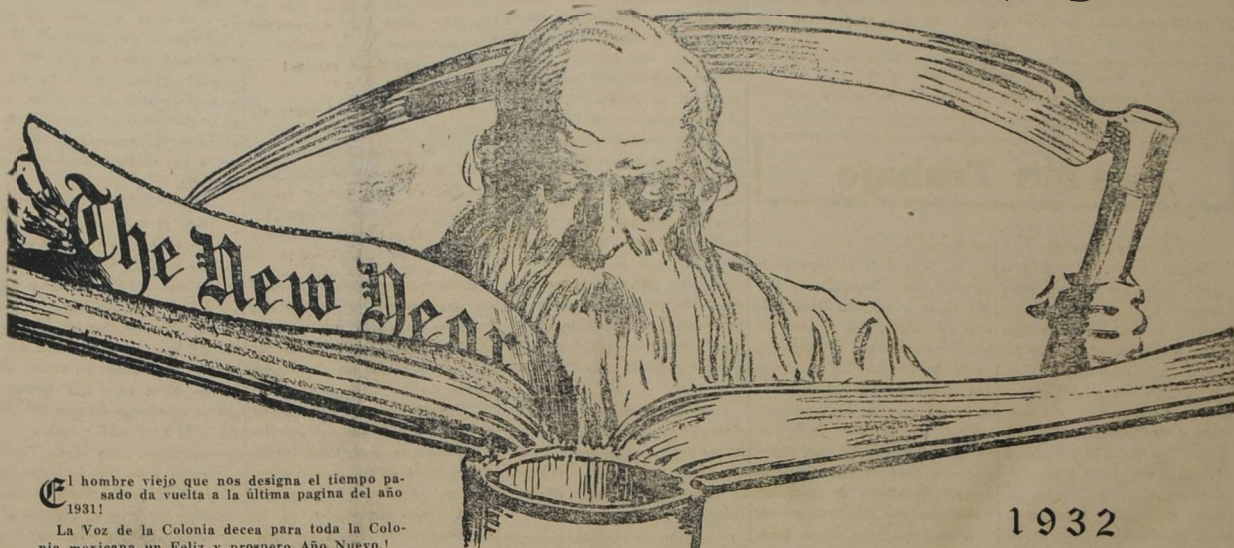
La Voz de la Colonia

Y "La Voz del Pueblo", de Santa Barbara, Calif., Consolidadas

Entered as Second Class Matter October 30, 1926 at the Post Office at Santa Paula, California, under the Act of March 3rd, 1879 Member of Ventura County Newspaper Publishers Association

VOL. VIII—Subscription Annual \$2.00—Santa Paula, California, Condado de Ventura, Viernes enero 1 de 1932 Numero 11

FELIZ AÑO NUEVO



El hombre viejo que nos designa el tiempo pasado da vuelta a la última pagina del año 1931!

La Voz de la Colonia desea para toda la Colonia mexicana un Feliz y prospero Año Nuevo.

1932

EL BAILE

8 Muertos de Frio en la NAVIDAD

Europa recibió la Navidad envuelta en un manto de nieve, pues en los últimos días de esta semana se desataron furiosas tormentas en todo el Continente, provocando la alegría de los deportistas, pero muchos sufrimientos a los cesantes y a los que carecen de hogar en las grandes ciudades.

En Francia murieron ocho personas a consecuencia de la onda fría. La policía parisiense recibió órdenes especiales para abrigar a los desamparados y distribuir entre ellos los alimentos proporcionados por personas caritativas. En los países escandinavos, miles de árboles quedaron destruidos a causa de la furiosa tempestad de nieve que se abatía durante dos días, la cual causó serios trastornos en las líneas telefónicas y telegráficas.

La nieve no fué un problema para Inglaterra, pero la niebla sí lo fue, pues desde hace unos once días los londinenses no le ven la cara al Sol, cosa que no había ocurrido desde hacia tres años.

Mexico Resolverá la Crisis Primero que Edos. Unidos

El Doctor Eyer Simpson, representante de la Fundación Guggenheim en México, transmitió por radio un discurso titulado "El Plan Nacional de México."

Dijo que ese plan constituido por un esfuerzo honrado y sincero, rápidamente se convierte en realidad le hizo notar que mientras en los Estados Unidos se discute una variedad de planes para acabar con la crisis, México ha organizado y desarrollado ya un plan iniciado por el arquitecto Carlos Contreras, el ingeniero Javier Sánchez Mejorada y otros líderes.

El doctor Simpson opina que dos causas podrían retardar el desarrollo pleno de ese plan: primera dificultades prácticas, y segundo cambios de Gobierno o del personal.

PARASITOS EN LA CARCEL

El Jefe de Policía Thornton Edwards tuvo que fumigar la cárcel en Santa Paula el Martes, porque estaba infestada con "Parasitos".

Los pequeños animalitos fueron introducidos por dos "Trampas," a quienes el policía Edwards dejó dormir allí una noche fría.

Hay espíritus que son Mentirosos

Durante una conferencia que la médium espiritista Marguerite Blewett sustentó, ante más de cien estudiantes de la Universidad del Noroeste en esta ciudad y en la que estuvieron presentes conocidas personalidades de mundo científico, dijo que en el otro mundo hay espíritus tan mentirosos como los que existen en la tierra.

"Muchas veces la dicen, pero generalmente los espíritus ociosos que no tienen que hacer, se ocupan de comunicarse con los vivos, falseando la verdad. Hay que tomar en cuenta que en el otro mundo hay espíritus tan mentirosos como los hay aquí en la tierra."

Mexico no Usará Gases Venenosos

Si México llegara a tomar parte en una guerra extranjera, no usaría, ni gases venenosos ni medios bacteriológicos, según dice un decreto presidencial que aparece en el Diario Oficial.

El decreto presidencial fué expedido como consecuencia del acuerdo tomado por México ingresando a la Liga de las Naciones.

La Liga, entre las diferentes obligaciones que establece para los países que se le adhieren, dice, que los adherentes deben hacer una declaración contra el uso de los gases venenosos.

de la Voz de la Colonia fue un Verdadero Triunfo

LOS REGALOS QUE OFECIO ESTE PERIODICO SE REPARTIERON CONFORME FUE ANUN.

El primero de nuestros regalos fue recibido Por el joven Jesus Sanchez, del Rancho McKevelt, de este lugar,

Amenaza Nueva Guerra En el Mundo, Por lo de Manchuria

La amenaza de que la guerra siga en el Oriente, y de que en ella participen no sólo Japón y China, sino tambien Estados Unidos, Francia, Inglaterra y otras grandes potencias, parece hoy inmensamente.

Otra nota, reelectada en términos muy duros, fué enviada por el Primer Ministro japonés, señor Inukai contestando notas recibidas en las cancelerias de Estados Unidos, Inglaterra y Japón.

Una advertencia terminante más energica que las anteriores de que el japon no admitirá ninguna intervencion de otras potencias en el presente conflicto con China, es el contenido de la nota.

"Japón considera que las notas enviadas por Estados Unidos, Inglaterra y Francia, son no sólomente infundadas, sino impertinentes porque el banditaje chino sigue amenazando los legítimos intereses nipones en Manchuria". Varios divisiones de tropas japonesas continúan, entrando su arrollador avance, y se predice que antes de una semana habrán ocupado todo el territorio.

"No sólo el dominio de Manchuria, sino la conquista de los mercados de China y toda Asia, van de por medio en este conflicto. Si Japón obtiene el control manchuriano no habrá conquistado para el futuro los mercados asiáticos. Por eso Estados Unidos están interesados en que Japón no triunfe, dijo el informante.

Coforme hemos estado anunciando durante las últimas semanas en este semanario, la Noche de Navidad fueron repartidos todos los regalos ofrecidos en nuestra gran campaña de suscripciones y tal como esperábamos el éxito alcanzado en esta noche sobrepasa a nuestras expectativas.

El primer regalo, le toco en suerte al joven Jesus Sánchez miembro de nuestra colonia, bien conocido y estimado en este lugar, quien pertenece a una de las familias más prominentes de nuestro círculo social, siendo hijo del Sr. Don. Gundalpe Sánchez, caballero identificado entre los nuestros por su labor desarrollada, en varias capacidades. Como se recordará, por varios años fungió como presidente de la Comisión Honorífica local y des (Pasa a la Cuarta Plana)

No Admiten niños Mexicanos en Escuelas de San Diego, Calif.

Dieciséis niños mexicanos que concurren a varias escuelas públicas del Condado de San Diego California, cruzando diariamente la frontera de la Baja California no podrán hacerlo en lo sucesivo en virtud de que no son residentes del Estado y ni siquiera del Condado en referencia, según el fallo dictado por el Ministerio Público en turno.

La resolución en ese sentido se debió a que el Procurador de Justicia del Condado de San Diego se dirigió al abogado general Webb, dándole cuenta de que de México acuden 16 niños con el objeto de asistir a las clases en las Escuelas de San Ysidro y Chula Vista, en California.

Marginales

Por Conrado Espinosa (Propiedad Literaria del Autor)

LA CRISIS ECONOMICA continúa avanzando, agudizándose a pesar de todos los planes y los proyectos administrativos que, en su mayoría, no han resultado sino simples lenitivos sin más eficacia que una pasajera esperanza.

Las reservas de numerario en cantidades tan fabulosas que ni los sueños más estrambóticos habían imaginado, permanecen medrosamente guardadas, porque de echarse a rodar caerían a un abismo sin fondo.

El desenvolvimiento de la agricultura y de la industria se detiene lleno de temores porque su avance es sinónimo de suicidio.

El comercio se revuelve en círculos viciosos sin poder romper el cerco del mal embajamiento y el hambre arrecia en las multitudes, asciendo y asciendo conquistando campamentos con ella, todos los enemigos de la sociedad humana y del progreso el hombre van perfilando su amenazante silueta que se infla como los fantasmas de las pesadillas patológicas.

SIN EMBARGO, esta crisis económica, sólo es anuncio de la otra, de la real crisis humana durante la cual el hombre vea por tierra su castillo de naipes. Vamos a marchas forzadas hacia el punto donde acabemos de saborear el zumo amargo de la manzana paradisíal. Estamos acercándonos al momento en que, con el producto de nuestras propias obras, tengamos el conocimiento pleno de que el progreso humano no consiste solamente en maravillas científicas, ni en milagros mecánicos, ni en facilidades materiales ni en acumulamientos artísticos; al momento en que, frente a tanta riqueza, frente a tal acumulamiento de cosas externas, podamos

(Pasa a la Cuarta Plana)

PUBLISHED 1924 ESTABLECIDA EN 1924
THE OLDEST AND ONLY SPANISH WEEKLY NEWSPAPER
WITH THE GREATEST CIRCULATION ON THE
PACIFIC COAST

"La Voz de la Colonia"

"La Voz del Pueblo"

CONSOLIDADAS

MANUEL A. REYES, Director
Dirección Postal en Santa Paula, Calif.
P. O. BOX "V" — TELEFONO 436 — 107 NO. MILL ST.

ES EL SEMANARIO EN ESPAÑOL DE MAYOR CIRCULACION EN
LA COSTA DEL PACIFICO

Registado como artículo de segunda clase, el 30 de Octubre de 1920,
en la Oficina Postal de Santa Paula, Calif. bajo el Acta del 3 de
marzo de 1879.

Precio de Suscripción Anual \$2.00
Número Suelto Cinco Centavos — Tarifa de Anuncio a Solicitud

Los Sin Trabajo

Por Jane ADDAMS

Sigue en parte el discurso pronunciado por la gran norte americana Jane Addams, recitadora de la Hull House de Chicago, en el que aboga por los sin trabajo, urgiendo la toma de medidas que alivien su condición. Se reproduce con permiso de la University of Chicago Press, que tiene el derecho literario sobre dicha pieza. Existen varias tradiciones alrededor del hombre sin trabajo, que inevitablemente, influyen sobre nuestros ánimos en períodos de depresión como éste. En Inglaterra, y por muchos años, el vago que entraba a cualquier villa era llevado inmediatamente al cepo público, donde lo tenían por tres días y tres noches en señal de prevención para los circunstancias. Se razonaba que si un hombre estaba desocupado y con hambre, posibilidades de que robara.

El elemento de disciplina reconocido en aquellos días persiste hoy, aun entre las familias de los desocupados. Mujeres infelices que no leen los periódicos, que no se dan cuenta de lo que pasa en el mundo exterior, que se ajustan a los antiguos patrones de conducta, entre los que se encuentran uno que dice que todo hombre debe trabajar para mantener su familia. Pues bien, inmenso número de estas mujeres agobiadas por el medio de que falte de comer a sus criaturas— mortifican continuamente al pobre marido que regresa al hogar sin haber encontrado trabajo con la aserción de que si no encuentra trabajo es porque no quiere

encontrar. Esta actitud de la esposa se extiende naturalmente a la suegra, quien a menudo lleva a su lado a la hija casada y a los niños. Pero en cuanto al esposo, le cierra las puertas, la situación que resulta es de aglomeración en la casa de la suegra, de aumento en los gastos de la mesa. Se creía una fricción espiritual que hace al pobre marido desocupado blanco de reproches y dicerías, que terminan por aislarlo completamente de su familia.

Diversas maneras, en tiempos de depresión como los que atravesamos, se forma un tablado para el más inútil de los dramas: un ser humano castigando a otro con objeto de reformarle el carácter. Esta en el castigo se refleja en el celo con que a la presente expulsamos del país a todo extranjero contra el cual se han encontrado algunos causos técnicos de repudio, entre los que se destaca aquella de "susceptible de convertirse en carga pública". (Liable to become a public charge)

"Compelidos por condiciones económicas sobre las cuales no tienen dominio, muchos de estos extranjeros descienden a niveles más bajos aun de aquellos a que los ha reducido el desempleo. Como de que sea necesario, por razones económicas, tomar medidas tan duras como la mencionada, claro está que deben tomarse por necesidad y no en el espíritu de castigar al inmigrante por pobre y desocupado.

"Esta actitud disciplinaria hacia el hombre sin trabajo se funda principalmente en dos asunciones, ambas incorrectas. Una de ellas es que un hombre dado no trabajará menos que sea con pelido por hambre. Ello a pesar del bien conocido hecho psicológico de que el hambre no impele a trabajar, sino que por el contrario a menudo le mina las energías, al grado de imposibilitarlo para todo esfuerzo. La segunda asunción errónea es la de que el hombre dado no desea trabajar que deliberadamente escoge permanecer ocioso. Esta última premisa se basa en la idea equitativa de lo que el ocio significa para los pobres.

"El hombre de recursos tiene bastantes medios por los que gastar su tiempo desocupado. Puede jugar golf, arrellenarse en una butaca de su club con sus amigos leer en su biblioteca o cortar el prado de su jardín. En cambio el hombre pobre no tiene sino su hogar, pequeñísimo por cierto, donde la esposa no quiere tenerlo en las horas ocupadas. O bien tiene la calle, donde se dedica a vagar por horas enteras, buscando trabajo, de humillación a medida que lo rechazan otra vez y otra vez. Es entonces cuando el ocio se convierte en la más miserable de las condiciones. Entonces, como siempre tenemos al hombre pagando caro la falta de ocupación."

La Srita. Addams continúa diciendo los efectos permanentes de los períodos de depresión sobre la vitalidad y la ambición de miles de personas, diciendo:

"Debemos de recordar que este es el segundo año de sublimita Estados Unidos. Para otras es el año para muchas familias en los tercer. ¿que efecto tendrán estas condiciones en la próxima generación? A la presente notamos ya que se eleva la proporción de la tuberculosis. En las ciudades, el consumo diario de leche se ha estudiado: se tiene que en algunas ha reducido en casi un 33 por ciento. En todas las ciudades, según informes de los maestros de escuelas se obtiene un descenso de la vitalidad y una pérdida de la atención mental entre los niños de los barrios bajos.

"Enfrentamos a la presente al peligro de que el prolongado agotamiento de la fuerza física y el vigor que la presente afecta a tantos individuos, amenace las misimismas fuentes del progreso social. En ninguna otra parte se muestra este peligro en forma tan definida y conmovedora como entre los jóvenes y señoritas que salen a buscar trabajo, después de haber terminado sus estudios en el colegio o la High School. Se habían preparado de

EL PEREGRINO

Tan! Tan!

—Quien es?
—Soy un errante peregrino que esde el albor de mi vida, acudo donde haya un desdichado.
—Qué quieres?
—Posada. El sol se ha puesto, el crepúsculo de vívidos colores va palideciendo paulatinamente para tornarse en arborescencias para tornarse en arborescencias alboradas de otros mundos. La penumbra vaporosa de luz crepuscular ya se esfuma y en su lugar queda el crepúsculo de una noche tétrica, que llena mi alma de pavor. Abre por compasión! Déjame entrar en tu recinto y mañana seguiré mi camino!

—No puedo!
Una vez llamó a mi puerta un peregrino de anchura y espaciosa frente, de mirada misteriosa, de sus ojos fosforantes fluían magi cos que me fascinaron, y yo, incauto, le di mi corazón; confiada creí en sus promesas de amor y fui víctima de su perfidia; me hi

manera tan elaborada para la vida que tenían por delante que nunca se les ocurria que al entrar al mundo se iban a encontrar con que sus servicios no eran necesarios.

"El efecto que la crisis produce en ellos es lo que los psicólogos llaman la disposición frustrada. El hecho de que el sitio anhelado por el joven o la joven, por largos años alimentado en la imaginación, no exista en realidad, atrofia al principio de la vida ese entusiasmo precioso que es tan necesario para aliviar nuestros males sociales."

La oradora continúa aduciendo ejemplos específicos en que los esfuerzos por estabilizar el trabajo, o bien han presentado planes de estabilización que incluyen el seguro contra el desempleo. La Srita. Addams termina abogando por el reconocimiento de las implicaciones sociales de la cesantía. Dijo que casi todos los estados de la Unión tienen estatutos que hacen efectivos las pensiones para viudas y para huérfanos. En 17 estados existen leyes de pensiones para ancianos. El seguro contra el desempleo extendería beneficios de esta naturaleza a todo individuo que, sin culpa propia, por causa del estado de los negocios, se ve obligado a carecer de trabajo con que mantenerse a sí mismo y a sus familiares.

—¿Cómo te llamas?
—Me llamo resignación!
Prof. Jesus R. Ramirez

CLOUGH'S PHARMACY
ESTA ES LA BOTICA PREFERIDA PARA TODAS SUS MEDICINAS Y PRESCRIPCIONES
Fillmore — California

A LA COLONIA MEXICANA: Una visita a esta Botica le convencerá de las grandes y variadas gangas que siempre tenemos disponibles para nuestros patrocinadores. Todo cuanto tenemos esta a la venta con rebajas estupendas. Venga y aproveche esta gran oferta.

—Sus prescripciones son bien atendidas—
LA BOTICA The Rexall Drug Store
HABLAMOS ESPAÑOL
Especial Atención a Todos los Mexicanos
212 W. 5th St. — Telefono 8 — Oxnard, Cal.

CLINICA GENERAL
Esquina 12 y San Pedro St.
Hemos atendido a 50,000 mexicanos
Competentes Médicos y Dentistas
Quienes no puedan venir personalmente pueden escribirnos y los atenderemos. Mas de 25 aparatos eléctricos Rayos X, para el diagnóstico y tratamiento de todas las enfermedades.
Nuestro Dept. Dental está Completamente Equipado. Precios muy moderados. Podemos arreglar el pago de trabajos en abonos.
Los Doctores y Enfermeras Hablan Español
Los Angeles Clinic
A. S. ABDUN NUR, M. D.
12 y San Pedro—Los Angeles

SENIORAS Y SENORITAS
GOTA OPTICA
Refrescará sus ojos y les devolverá su brillo natural. Con ojos cansados, enrojecidos o inflamados, no puede haber cara bonita ni agradable. Procure conservar sanos sus ojos con GOTA OPTICA. Precio 25c y 50c.

zo apurar tanta desdicha que hoy mi alma desolada y triste, llora sobre el cadáver del festín amoroso la desventura en que me ahogo.

Peregrino, sigue, sigue tú camino!
—No quiero que descubras tu pasado: no vengo a desgarrar el velo con que tienes cubierto el acibar que inexperta en un momento de arroboamiento escanciaste con frenesi ni vengo a burlarme de tus quejas y suspiros que son para mí sagrados.

—No puedo abrirte; mi amiga la desconfianza me dice ten cuidado, el temor me advierte ante de con tinol; mi compañero el honor me grita sé cauto! Ay de mí! algún día el hábito del infatigable pasa sobre tí por que te empuñes y entonces ya no referías la pureza de tu alma, ya no perfumabas el ambiente que circundaba tu inmaculada inocencia y tu sublime irradiación se perdería.

—¡Ah! Soy el don divino que consuela al que sufre, que hago al quebranto de espíritu enjugar en silencio sus lágrimas y en actitud suplicante eleva sus oraciones a Dios pidiéndole fortaleza para soportar las tormentas de la vida; soy quien hace que el pobre aparezca sereno ante sus hijos para que ignoren que el mendrugo de pan que llevan a la boca está amasado con desesperación; soy quien hace que quien jime tras las rejas de un presidio nunca pierda a esperanza de recobrar su libertad un día para estrechar entre sus brazos a los suyos; soy la que pone en la mujer la venda del amor fraternal y perdona a sus hijos todos sus desvelos.

—Quien eres tú dime, que acompañas al enfermo, fortaleces al desvalido, amparas al huérfano, que consuelas al cautivo, y que races que el indigente te busque para hacerle la vida más llevadera?

—¿Cómo te llamas?
—Me llamo resignación!
Prof. Jesus R. Ramirez

CLOUGH'S PHARMACY
ESTA ES LA BOTICA PREFERIDA PARA TODAS SUS MEDICINAS Y PRESCRIPCIONES
Fillmore — California

A LA COLONIA MEXICANA: Una visita a esta Botica le convencerá de las grandes y variadas gangas que siempre tenemos disponibles para nuestros patrocinadores. Todo cuanto tenemos esta a la venta con rebajas estupendas. Venga y aproveche esta gran oferta.

—Sus prescripciones son bien atendidas—
LA BOTICA The Rexall Drug Store
HABLAMOS ESPAÑOL
Especial Atención a Todos los Mexicanos
212 W. 5th St. — Telefono 8 — Oxnard, Cal.

CLINICA GENERAL
Esquina 12 y San Pedro St.
Hemos atendido a 50,000 mexicanos
Competentes Médicos y Dentistas
Quienes no puedan venir personalmente pueden escribirnos y los atenderemos. Mas de 25 aparatos eléctricos Rayos X, para el diagnóstico y tratamiento de todas las enfermedades.
Nuestro Dept. Dental está Completamente Equipado. Precios muy moderados. Podemos arreglar el pago de trabajos en abonos.
Los Doctores y Enfermeras Hablan Español
Los Angeles Clinic
A. S. ABDUN NUR, M. D.
12 y San Pedro—Los Angeles

SENIORAS Y SENORITAS
GOTA OPTICA
Refrescará sus ojos y les devolverá su brillo natural. Con ojos cansados, enrojecidos o inflamados, no puede haber cara bonita ni agradable. Procure conservar sanos sus ojos con GOTA OPTICA. Precio 25c y 50c.

Inauguración de Otra Estacion Radiografica

TIJUANA, Baja Calif. Die 23.—Dentro de poco se inaugurará en esta ciudad una Estación Radiográfica, construida en los esfuerzos de algunos vecinos de esta ciudad con el valioso concurso del Sr. Carlos de la Sierra com petente conocedor de la materia y quien ha sido designado su Director Técnico.

Esta Estación, que será valioso elemento de propaganda para esta ciudad, queda ubicada en la loma "El Centinela" en las inmediaciones del Cuartel "Aguiles Serdán", sus iniciales son "XEFD" y operará, según se nos comunicó, en una frecuencia de 1020 kilociclos, equivalente a metros 294.1.

La "XEFD" estará destinada a difundir anuncios comerciales, conferencias, etc., y funcionará bajo la razón Compañía Radio de Tijuana.

YO NO QUIERO

Yo no quiero que manchen otros labios mi boca, con sus besos de fiebre, con sus besos que muerden que envenenan el alma. Yo no quiero sentir sobre mi triste boca, palpitante anhelante otra carne de boca. Yo no quiero embriagarme con aroma de besos, de esos besos sensuales que enardecen el alma, que transportan la mente.

En mi vida callada, en mi obscura existencia, como las quietas aguas de un lago ensomnador, yo anhele el beso que sin exaltaciones, sin sentirlo en mis labios, llegue dentro de mi alma y siempre quede ahí.

Josefina LIZARRITURRI

Anuncie su Negocio en
La Voz de la Colonia

SI CALLES RESULTA PRESIDENTE VA A GOBERNAR 7 AÑOS

Se rumora que pronto entrará en plena actividad la propaganda para la Presidencia de la República, contándose como candidato mas probable y fuerte al Gral. Plutarco Elias Calles quien pronto decidirá si acepta o no dicha candidatura, opinándose que lo primero es lo mas probable, en atención a que sus propósitos principales muestran indicios de apartarse sus labores cuanto antes.

Los Delegados que vendrán en representación de la Legislatura del Estado de Nuevo León a la Convención de Legislaturas a que convocó el Partido Nacional Revolucionario la que deberá comenzar a verificarse el 15 de enero próximo, propondrán la prolongación de los Diputados locales, de los Gobernadores y del Ejecutivo de la Nación.

En la proposición en cuestión, que muy probable es que sea con vertida en Ley se especifica que los diputados locales durarán tres años los Ejecutivos de la nación, siete años.

Así lo confirmó Plutarco Elias Calles.

Hrs. 11-12, 2-5, 7-8—Dom. 10-12
Sab. 7-9 p. m.—Tel. 305x1
Dr. LESTER H. RHYMES
Médico, Cirujano y Partero
SE HABLA ESPAÑOL
Frente a Woolworth's
819 Cal. Main. — Santa Paula

CUIDE SUS OJOS

Después de cazar, pescar, guisar, cabalar, jugar al golf o a cualquier otro deporte, los ojos muchas veces están irritados, cansados y enrojecidos. La Gota Optica los limpiará y refrescará. Es una preparación inofensiva, higiénica y refrescante. aclara, limpia, suaviza y se irrita los ojos ni los parados. GOTA OPTICA se vende a 25c y 50c.

"Si le Duele, no Pague"

Trabajos Dentales a Crédito

DIENTES NATURALES Superiores y Distintos

Placa Natural del Dr. Cowen
Muy superiores y diferentes a las antiguas. Se adaptan firmemente a la boca; muy durables; igualan a los dientes propios. Podrá usted morder, masticar y reír fácilmente. Plátenlos y le explicaremos su superioridad. Muy naturales.

\$9 GARANTIZADAS

CREDITO
Su Crédito es Bueno con el DR. COWEN
Pagos Semanarios o Quincenales. Su trabajo se hace inmediatamente. NO ESPERARÁ NI TENDRÁ DIFICULTADES.

Extracción Gratis
Con Todos los Trabajos de Puentes y Placas
Atendemos con especialidad a nuestra clientela de habla española. Garantizamos que nuestros trabajos darán amplia satisfacción por toda la vida. Si presenta este anuncio recibirá \$2.00 que se aplicarán en trabajos dentales.

Placas del Doctor Cowen
Son naturales en su apariencia, se ajustan perfectamente, son impropiables, dan mayor facilidad al hablar. Livianas. Durables. Confortables. Hechas a mano. No son de goma. Satisfactorias. Color natural. GARANTIZADAS

\$12.00

SE HABLA ESPAÑOL
Dr. S. M. COWEN
506 South Hill St.
Dentista sin Dolor
Altos Owl Drug Store—2do. Piso
Abierto de Noche hasta las 9 p. m. y Domingos en la mañana de 10 a 1.
Especial atención a Pacientes foráneos—Trabajos Terminados en 1 o 2 días — Los Angeles, Cal.

NUESTROS PRECIOS MODICOS
Puentes \$4.00
Rayo X toda la boca \$4.00
Rayo X \$1.00
Reparación Placas \$3.00
Extracción con gas \$2.00
Extracción local \$1.00
Relinco, desde \$1.00
Casquillos \$4.00
Coronas \$4.00
Tratamiento Piorra \$4.00

Todas sus medicinas de patente, recetas o remedios, artículos de tocador y perfumes, cómpelos en la botica de

HAWLEY'S DRUG STORE
The REXALL Store
Tel. 2 — Fillmore, Calif.

CLINICA GENERAL
Esquina 12 y San Pedro St.
Hemos atendido a 50,000 mexicanos
Competentes Médicos y Dentistas
Quienes no puedan venir personalmente pueden escribirnos y los atenderemos. Mas de 25 aparatos eléctricos Rayos X, para el diagnóstico y tratamiento de todas las enfermedades.
Nuestro Dept. Dental está Completamente Equipado. Precios muy moderados. Podemos arreglar el pago de trabajos en abonos.
Los Doctores y Enfermeras Hablan Español
Los Angeles Clinic
A. S. ABDUN NUR, M. D.
12 y San Pedro—Los Angeles

SENIORAS Y SENORITAS
GOTA OPTICA
Refrescará sus ojos y les devolverá su brillo natural. Con ojos cansados, enrojecidos o inflamados, no puede haber cara bonita ni agradable. Procure conservar sanos sus ojos con GOTA OPTICA. Precio 25c y 50c.

LA BOTICA The Rexall Drug Store
HABLAMOS ESPAÑOL
Especial Atención a Todos los Mexicanos
212 W. 5th St. — Telefono 8 — Oxnard, Cal.

Llantas....

'Dayton Thorobred'

Garantizadas 25,000 Millas
Nada al Contado--\$1 Smrio.

NELSON-PRICE TIRE CO

Telefono 5040 — Ventura, Calif.
818 E. MAIN ST.

Nuevos Precios Bajos en Llantas

FIRESTONE SENTINEL
cada una El Par
29x4.40 \$4.35 \$8.50
Otros Tamanos a precios bajos en Proporción

Especial-"Bandas" de Ford

Modelo "A"
\$6.95

McNeil Bros. Inc.

Meta y Calif. Ave. Ventura, Cal.

BATERIAS FIRESTONE \$5.95

Y Su Bateria Vieja

LA BOTICA INTERNACIONAL ABRE SU GRAN CAMPANA DE OBSEQUIOS

La Botica Mexicana, que desde su apertura siempre ha venido regalando a su numerosa clientela, valiosos obsequios, abriera hoy la mas sorprendente de las ofertas que jamas se hayan hecho a la Colonia. Se regalaran cupones que le daran derecho a obtener uno de los valiosos regalos.

Ninguna otra Botica en el Valle de Santa Clara ha disfrutado de un tan rápido crecimiento entre la clientela mexicana como la Internacional Drug Store. — Las órdenes por correo motel, Foreign No. 1, Tratamiento Zendejas, Baby Percy, Vicks, Volcanico, Mentolado, Cantoria y otros artículos como Pines, Branches para los dientes, relojes, artículos de hule. Recibimos órdenes y mandamos por correo toda clase de Novelas mexicanas de Vargas Vila, Carlota M. Brabine, Carlolina Invernicio, etc. También tarjetas mexicanas tejidas de seda y oro y bordadas de plata, para felicitaciones.

Botica INTERNACIONAL

Oxnard Blvd. E. en la Calle 7a.
Donde los Chiquitos siempre son bien recibidos!

EL BRINDIS DEL BOHEMIO

(Viene de la Primera)

robarle inspiración a la tristeza!
Por todos estrechado, also la copa ante la alegre tropa
desbordante de risa y de contento
los envolvio con la luz de una mirada
sacudido su melena alborotada
y dijo así con inspirado acento:

Brindo por la mujer; más no por esa
en la que hallais consuelo a la tristeza
rescaldos del placer desventurados;
no por esa que os brinda sus echizos
cuando besáis sus rizos
artificialmente perfumados.

Yo no brindo por ella, compañeros
siento por esta vez sus complaceros
Brindo por la mujer; pero por "una"
por la que me brindo sus embelesos
y me envolvio en sus besos:

Por la mujer que me arrulló en la cuna!
por la mujer que me enseñó de niño,
lo que vale el cariño

exquisito
por la mujer que me arrulló en sus brazos
y que me dio en pedazos
uno, por uno el corazón entero

Por mi madre bohemios por la anciana
que piensa en el mañana
como en algo muy dulce y decaído
por que sueña tal vez en mi destino
me señala el camino
por donde volveré pronto a su lado

Por ella brindo yo; dejad que lllore,
que en lagrimas deplora
esta pena letal que me asesina,
dejad que brinde por mi madre ausente
por la que llora y siente

que la ausencia es un fuego que calina.

Por la ausencia adorada y bendecida,
por la que con su sangre me dió vida
tenuera y cariño;

por la que fue la luz del alma mía
y lloro de alegría
sintiendo mi cabeza en su corpiño
por la anciana la anciana infeliz que gime y llora
mientras del cielo implora
que vuelva yo muy pronto a estar con ella,
por mi madre bohemios que es dulzura
vertida en mi amargura

En esta noche de amargura . . . ESTRELLA!
El Bohemio calló; ningún acento
profano del sentimiento
nació del dolor y la ternura;
y pareció que sobre aquel ambiente
flotaba inmensamente
un poema de amor y de amargura . . .

EL LXXII CONGRESO

Por F. L. S.

Ahora que se reúne el LXXII Congreso de Estados Unidos, se pregunta el público qué medidas irá a tomar la alta asamblea en el orden económico, con objeto de estimular la industria y el trabajo. Más aún, ¿cómo irá a resolver el problema del serio déficit fiscal que a estas fechas llega a ochocientos millones de dólares? ¿Intentará el Congreso una tributación universal que afecte a todos los habitantes, o afectarán los impuestos sólo a las clases adineradas? ¿Se introducirá la propuesta tributación sobre ventas que indirectamente habrá de afectar a toda la población?

He aquí unos cuantos de los problemas económicos que tiene por delante el Congreso que ahora se reúne—el 7 de diciembre—estos problemas no son académicos; su solución afectará a todo habitante del país, ya que todos pagan contribuciones de manera directa o indirecta; ya que todos sienten los efectos de la presente crisis industrial.

El asunto del seguro contra el desempleo se convierte ahora en todo un problema social económico. Se tiene también que resolver cuantos dineros habrá de gastar el tesoro federal en obras públicas, con objeto de crear trabajo. También habrá de venir al

tapele de la discusión temas como el de cambios a la ley de la prohibición y el reajuste de las tarifas arancelarias. Desde el punto de vista de los extranjeros serán de interés los proyectos de ley que se introduzca con respecto a la inmigración y a la naturalización.

Dada la urgencia de los problemas económicos es muy probable que la gran mayoría de las sesiones se ocupen del remedio de la crisis. Sin embargo, es muy posible que se introduzcan proyectos de la ley que restrinjan aun más la inmigración y otros que hagan más difíciles los requisitos para la naturalización. También van a introducir proyectos que al convertirse en leyes legalicen la estancia aquí de extranjeros que entraron al país antes de 10 de Julio de 1924, en los casos en que no existen récords de su entrada. Item más, se introducirán proyectos con objetos de liberalizar ciertas cláusulas de la ley de deportaciones. Estos dos últimos puntos cuentan con el apoyo de varias sociedades de servicios sociales así como de el Foreign Language Information Service.

La organización del Senado. La organización de la Cámara alta del Congreso, esto es, el Senado consiste primero en la elección de un presidente pro-tém-pore. Como se sabe, el vice presidente de la república es presidente nato del Senado. El pro-tém-pore lo substituye en sus faltas. El siguiente paso en la organización es designación de los varios comités. En el Senado anterior había 32 de ellos. Los presidentes de los varios comités son escogidos en el caucus del partido mayoritario. La situación política es tal a la presente que no se sabe que partido vaya a dominar la alta Cámara. Al escribirse estas líneas, hay 48 senadores republicanos y 47 demócratas. Hay una vacancia por llenar.

MARK H. EDWARDS
Tel. 346 — Notario Público
Abogado y Consejero
Edificio Hedrick
Santa Paula, California

MUEBLES NUEVOS Y USADOS
TALLER DE BICICLETAS
FERRETERIA — PINTURAS
VARNICES — VIDRIOS
REPARAMOS FONOGRAFOS
Cuadros para Retratos
SAM TAKETA
1060 Main Street
Tel. 99-R1 — Santa Paula, Cal.

Entre los republicanos hay un grupo de independientes, que a menudo se rehúsa a seguir las indicaciones del caucus. Este grupo puede bien decidir la elección en favor del partido demócrata.

El speaker de la Cámara baja Parece ser un hecho que el partido demócrata va a controlar en la Cámara de diputados y que será presidente de ella el diputado John N. Geyer, Texas. El puesto de speaker de la Cámara de diputados es muy importante ya que quien lo desempeña tiene poderes muy por encima del de presidir la sesión. Siendo como es jefe del partido mayoritario en la Cámara, extiende una influencia decidida en el curso de la legislación. Antes de 1911, año en que se reformó la ley, el speaker nombraba todas las comisiones del cuerpo colegiado. Ahora tal privilegio se ha limitado muchísimo. En épocas anteriores, hasta 1886, el speaker era el que asumía la presidencia de los Estados Unidos en caso de que faltasen presidente y vice-presidente. Ahora es el jefe del gabinete quien deviene presidente en el caso de la renuncia o muerte de presidente y vice-presidente.

La Situación Política Se tiene ahora al ejecutivo del país, republicano, con un Senado dividido exactamente entre los dos partidos y con una Cámara baja en poder de los demócratas. Esta situación que en cualquier país europeo significaría la caída del ejecutivo, es común en la historia de Estados Unidos. Aquí el gobierno seguirá su curso, y que el poder legislativo es independiente del ejecutivo. El Sr. Hoover tiene, no obstante, el derecho de veto, que es el reusarse

\$5,000 en Premios en Efectivo

PREGUNTENOS ACERCA DEL GRAN CONCURSO ABIERTO POR LA ESTMAN KODAK Co. POR LAS MEJORES INSTANTANÉAS FAMILIARES.

PUEDEN OBTENER RETRATOS QUE RECIBAN EL REGALO Y PUEDEN CORRIGIR SUS RETRATOS QUE NO ESTEN CORRECTAMENTE EXPUESTOS SI USA PELICULAS CASTMAN VARCHOME DE DOBLE EMULSION QUE VENDEMOS.

BIEN & JONES STUDIO
(Sucesores de Harding)
806 Main St. Santa Paula

Obtenga Permanente y Pronto Alivio DE SUS ENFERMEDADES

Chan & Kong
HERBOLARIOS CHINOS
Los más antiguos y conocidos
Especialistas en Yerbos.
Establecidos 24 años

SI ESTA USTED MALO VENGAY VEANOS
USTED puede obtener alivio de una enfermedad crónica que le aqueja. Los Tratamientos de Yerbos Chinos, son el remedio que han dado absoluto alivio en casos donde otros métodos han fallado completamente. Cuando su caso es visto como imposible por otros, llamemos. Colómanos razonablemente. Consultas gratis.
Toda clase de enfermedades adivinadas con éxito por nuestras maravillosas Yerbos Chinas que prolongan la vida, raíces y especias, más de 3,000 variedades.

Nuestra Especialidad
El estómago, corazón, pulmones, riñones, piedra en la vejiga, enfermedad de la piel, eczema, úlceras, almorranas, neuralgia, catarro crónico, asma, bronquitis, tos, nerviosidad, indigestión, debilidad, alta presión de la sangre, mal de la vejiga, afecciones femeninas, tumores, etc. Honradéz y satisfacción. Más de 25,000 clientes satisfechos. Tenemos testimonios que cubren casi todas las enfermedades humanas, en nuestro archivo en la oficina.

CHAN & KONG
HERB CO,
692 East Main Street
Teléfono 5063 VENTURA
Hors: 9 a. m. a 8 p. m. Domingos de 8 a. m. a 12 m.

Receta para el Hogar

Sopa de Cols
Póngase a hervir dos o tres cols, según la cantidad de sopa que quiera servirse. Cuando estén a medio cocer, se sacarán del agua y se colocarán colgadas para que escurran bien. Hecho esto se rebanan al través y se espolvorean con sal y pimienta. Se dispone en una cacerola una cantidad de jamón muy delgadas, luego otra de rebanadas de zanahorias y cebollas y encima de todo una capa gruesa de rebanadas de col. Sobre esto se ponen otras capas en el mismo orden de las anteriores, terminando con la de jamón, que se cubre con tostadas fritas, humedeciéndose con caldo de puchero sazonado con toda clase de especias.

Hallaron un Cadaver

La mañana del cinco de los corrientes fué descubierta a orillas de la playa de Santa Monica el cadáver de un individuo que, de momento no pudo ser identificado.

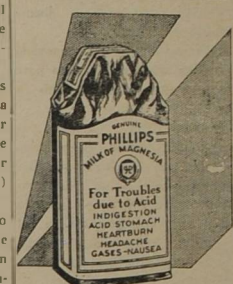
El cuerpo fué arrojado por las olas de aquel lugar, y llevada a cabo una sesuda investigación por la policía de esa playa, ahora se sabe que posiblemente el cadáver es el de J. K. Charlie Frank (a) Good.

Tiene, connotado financiero de Hollywood y desaparecido de este último lugar desde hace un mes, sin que sus familiares o amigos hayan tenido conocimiento de su paradero en ese tiempo.

Afirmar cualquier ley aprobada por ambas Cámaras. Pero estas pueden a su vez estatuir la ley rechazada por el ejecutivo mediante una mayoría de dos tercios partes. Otro impedimento que tiene el poder legislativo es el de Suprema Corte de Justicia, cuando esta declara anticonstitucional cualquier ley emanada en las Cámaras. El Senado, por su parte tiene el derecho de aprobar los tratados que el ejecutivo firme con países extranjeros, y también los nombramientos de embajadores, jueces federales etc.

jadas de jamón muy delgadas, luego otra de rebanadas de zanahorias y cebollas y encima de todo una capa gruesa de rebanadas de col. Sobre esto se ponen otras capas en el mismo orden de las anteriores, terminando con la de jamón, que se cubre con tostadas fritas, humedeciéndose con caldo de puchero sazonado con toda clase de especias.

Se pone la sopa a dos fuegos hasta que acabe de cocerse la col y antes de retirarse se cubre con el magro del jamón, deshebrado, y con perejil picado muy fino. pa de rebanadas de pan tostado, encima de ésta otra capa de ta-



Too Much ACID

MANY people, two hours after eating, suffer indigestion as they call it. It is usually excess acid. Correct it with an alkali. The best way, the quick, harmless and efficient way, is Phillips' Milk of Magnesia. It has remained for 50 years the standard with physicians. One spoonful in water neutralizes many times its volume in stomach acids, and at once. The symptoms disappear in five minutes.

You will never use crude methods when you know this better method. And you will never suffer from excess acid when you prove out this easy relief.

Be sure to get the genuine Phillips' Milk of Magnesia prescribed by physicians for 50 years in correcting excess acids. 25c and 50c a bottle—any drug store. The ideal dentifrice for clean teeth and healthy gums is Phillips' Dental Magnesia tooth-paste.

Servicio de Ambulancia y Capilla Ardiente
H. B. SKILLIN
Director de Funerales
Especial Consideración a los Miembros de la Colonia Mexicana
Santa Paula Fillmore
Tel. 193; 111 N. 8th St. Tel. 101 600 N. Central

"CROQUINOL" WAVING PERMANENTE
Especial por un Mes \$5.00
Llame al Tel. 303-X-1
Palace Beauty Shoppe
Calle Main Santa Paula

H. & H. AUTO PARTS
136 EAST HALEY ST. TELEFONO 6671
Toda clase de accesorios para automoviles nuevos y usados.
LLANTAS "GOODYEAR"
30x2 1-2 \$4.39 29x4.40 \$4.98
30x5 7.95 30x4.50 5.60
LLANTAS PARA TROQUES O TRABAJO PESADO 33x6.00 \$11.65
Tenemos también otras medidas a precios sumamente bajos.
Llantas usadas y baterías de venta.
COMPRAMOS AUTOMOVILES USADOS
Con gusto le daremos informes: HABLAMOS ESPAÑOL
Abierto todos los días y los domingos de 7:30 a 8 p. m.

SEA USTED PERSPICAZ!!
Deja Usted a la—
MISSION ICE COMPANY
QUE LE SURTA SU REFRIGERADOR
CON **ICE** HIELO
HECHO EN SANTA BARBARA
Refrigeradores Modernos y Neveras de Venta en Nuestras Oficinas
201 W. Canon Perdido St. Santa Barbara
Telefono 3187

La Farmacia Blair's que siempre ha sido patrocinada por la colonia Mexicana, invita a sus antiguos y nuevos clientes a visitarla. Sus recetas, son atendidas con exactitud, a la vez que siempre encuentra variedad surtido de medicinas de Patente y yerbas medicinales mexicanas.

LA FAMOSA FROTACION DE ALAMO
De Venta Solamente en la
BLAIR'S PHARMACY
L. F. Seeber, Prop.
904 Main Street Santa Paula, Cal.



LA BOTICA MEXICANA PRIMERA DEL CONDADO Y DE SANTA PAULA
DONDE LOS MEXICANOS SIEMPRE SON BIEN ATENDIDOS POR MEXICANOS
Para sus recetas y prescripciones, nuestro departamento farmacéutico que está bajo el cuidado personal del delicado y experto boticario, señor Ted Martinez, quien le atenderá siempre que se le encamienda sus recetas, con prontitud y esmero.
TED MARTINEZ, PROP.
1008 Calle Main — Santa Paula, Cal.

Precio Especial

EN LLANTAS NUEVAS Y USADAS
HASTA LE 1ro. DE ENERO DE 1932
Obtenga una Nueva Rodada de Llantas para su Coche aintes del Tiempo Lluvioso
MARCA DIAMON BRAND
4.40.21—\$4.60 500.20—\$6.45
4.50.21 \$5.10 30x3 1-2—\$4.20
32x4—\$6.85 32x6—\$23.15
SE ADMITTEN SUS LLANTAS VIEJAS

Curve Service Station
GEORGE HORTON, Prop.
GASOLINA Y ACEITES

BAYER ASPIRIN



is always SAFE

beware of imitations

Unless you see the name Bayer and the word genuine on the package as pictured above you can never be sure that you are taking the genuine Bayer Aspirin that thousands of physicians prescribe in their daily practice.
The name Bayer means genuine Aspirin. It is your guarantee of purity—your protection against the imitations. Millions of users have proved that it is safe.
Genuine Bayer Aspirin promptly relieves:
Headaches Neuritis
Colds Neuralgia
Sore Throat Lumbago
Rheumatism Toothache
No harmful after-effects follow its use. It does not depress the heart.

Marginales...

(Viene de la Primera Plana)

ver hacia nuestro yo interno y encontremos ahí la pátida soledad del abandono.

Ha trabajado la humanidad demasiado en su exteriorización y se ha olvidado en absoluto del trabajo interior, del adentramiento en su riqueza congénita, de la especulación y aprovechando de su espíritu íntimo.

Científicamente distamos veinte y cinco siglos de los griegos admirables y moralmente realmente, estamos apenas dispuestos para ir a sus academias a deletrear el abecedario de la muerte.

La humanidad no ha avanzado con su sabiduría un solo paso en ese terreno que es el de su obligación máxima.

POR ESO ESTE derrumbe es saludable. Hemos conquistado el pan del cuerpo con el sudor de la frente, ahora con lágrimas de nuestra propia materia debemos conquistar el pan del espíritu. Sabemos de memoria, y la repetimos hasta la saciedad, la máxima evangélica, pero ni sabemos vivirla siquiera nos decidimos a buscar el aprendizaje necesario para poder vivirla. Tiempo es ya de que venga pues la lección piadosa, aunque esta vez se manifieste con una severidad cruda.

YA ESTAN EXPEDIDOS los cambios de la comodidad, los campos de la horta y ya tenemos también los medios para ir a ellas con velocidad mayor que la del pájaro en vuelo. Tales conquistas son legítimas propiedad humana, tenemos derecho a la lección inmediata y este derumbamiento de riqueza material, es la preparación justa para ir, podríamos decir, al grado inmediato, donde aprendemos que toda la

Mexico es el Pais mas Hospitalario en el Mundo Entero

William H. Furlong, miembro de la Cámara de Comercio de Texas pronunció un discurso ante la comisión de educación y carreteras del Club "Cosmos", firmando como huésped de honor el embajador de México en Estados Unidos, doctor Juan Manuel Puig Cassaurane.

Furlong describió a México como un país amigo, que está esperando ansioso el tráfico de automóviles de Estados Unidos tan pronto como se termine la carretera entre Laredo y la ciudad de México.

El propio Furlong la ha recorrido ya, aunque aún no está terminada, y exhibió películas de algunas zonas del camino, agregando: "No hay individuos más hospitalarios en el mundo entero

boración del artículo, nada es nada vale, sin la elaboración de la realidad; el mundo moral el mundo espiritual, que hemos dejado solamente para los "simples" y para los "ineptos".

ESLABON el hombre entre un mundo tangible y otro inabordable, trabajadora nuestra civilización en el primer enlace debe ahora ir a laborar en el otro y allá vamos.

Saltemos gananciosos de la prueba y de los escombros de nuestras fábricas bamboleanes surgirá la otra fuente y pujante y triunfante porque llevará una alma que sepa como su deber primordial es desenvolver la divinidad del espíritu teniendo lo demás "por añadidura".

Y ENTONCES, todas las virtudes que hoy ejercitamos en teoría como individuos y todas aquellas tras de cuyo nombre se encuentran hipocritamente los pueblos, serán una función real de la humanidad que harán el reino de Dios sobre la tierra.

ALMAZAN RETA A GOBERNACION

P U E B L A. Pue.

Los representantes de la Secretaría de Gobernación que vinieron a esta ciudad a recoger los siete individuos acusados de haber tomado parte en el asalto de la carretera de Puebla el 10 de octubre, no solamente no obtuvieron lo que escaron sino que también recibieron una buena regañada del gobernador Almazan.

Los agentes de Gobernación en vista de que el director de la penitenciaría se negó a entregarles los siete reos, se dirigieron al Juez de Distrito.

El Juez de Distrito se negó terminantemente a acceder a la petición de los agentes.

Los agentes entonces se dirigieron al gobernador Almazan, quien dando muestras de gran disgusto los regañó y los hizo salir del Palacio de Gobierno.

Los agentes, derrotados, optaron por volver a la ciudad de México para dar cuenta a la Secretaría de Gobernación de su fracaso en la comisión que se les había dado.

Se Reuniran 4 Gobernadores con ese Objeto

Ciudad de México

Segun noticias del Gobernador del Estado de Chihuahua, Coronel Roberto Fierro, se encuentra firmemente entusiasmado en ayudar a los elementos repatriados pues viendo que muchos de los que recientemente se han regresado al país procedentes de Estados Unidos han pasado por infinidad de sufrimientos, ha resuelto ayudarlos en la mejor forma posible y al efecto ha citado a los gobernadores de los Estados de Sonora de Coahuila y de Tamaulipas, respectivamente, para que los mexicanos y ningún otro país proporcione paisajes más hermosos.

SAQUEO DE DOS PUEBLOS MEXI.

CIUDAD DE MEXICO

Dos pueblos del Estado de Tlaxcala fueron víctimas de audaces hazañas por una partida de bandoleros.

En el pueblo de Zacateco Tlaxcala, fueron despertados por una balacera que los alarmó grandemente. Era una bandoleros que por sorpresa había penetrado y procedía a saquear varias casas de comercio así como muchos particulares de dinero, ropa y mercancías.

Una persona fue muerta por los bandoleros y varias otras resultaron heridas, habiendo sido las víctimas gentes que trataron de resistir el despojo de los asaltantes.

Como la policía fue insuficiente para dominar a la partida de bandoleros estos pudieron realizar el saqueo terminando este, abandonaron el pueblo dirigiéndose al de Xicotzingo, también del mismo Estado de Tlaxcala, donde realizaron iguales tropelías.

Avisadas las autoridades militares, éstas dispusieron inmediatamente la salida de una fuerza en persecución de los bandoleros, cuya captura se considera segura, según se opina en la Secretaría de Guerra.

entre ellos celebraban una junta y vean la manera de ayudar a los repatriados en una forma más segura y de mejores resultados.

Se sabe también que el gobernador Fierro está esperando la respuesta de los citados gobernadores para saber donde ha de efectuarse la reunión de ellos, y resolver la forma en que ha de prestarse ayuda a los repatriados que regresan a la patria, ya que muchos de ellos han venido únicamente a morir víctimas de hambre y de frío, por la falta de organización en la repatriación.



Sensible Defuncion

La Sra. Tomasa G. Gonzalez dejó de existir el día 25 de los corrientes en el Rancho de Limón a las 2 A. M.

A la señora Gonzalez la sobreviven una hija Estefana que hoy tiene su residencia en México y tres hijos Porfirio, Nicolas y Magdalena Gonzalez todos de Limón, Oaxaca.

El Sepelio de la Sra. Gonzalez tuvo lugar en este pueblo en la Iglesia de San Sebastian.

La ceremonia del Sepelio fue sencilla y oficiada por el Rev. P. Conton.

El cortejo fúnebre partió de la Iglesia de San Sebastian prosiguiendo hasta el cementerio donde fueron puestos los restos para la eternidad.

UN MEXICANO ENCARSELA DO POR UN PLEITO

Refugio Dominguez, fue sentenciado a pasar 60 días de cárcel por haber herido a Antonio Cisneros, ambos pertenecientes a esta localidad.

Los acontecimientos se desarrollaron la noche de Navidad segun las investigaciones policíacas cuando Dominguez, celebraba este acontecimiento en tono "alegre" invitando a cuanto se le presentaba a que se dieran de miquetes. Al principio se creía que Cisneros había sido herido a cuchillo pero por propias declaraciones del acusado, confeso este que sólo había usado una buena piedra que se encontró a la mano.

Las heridas inferidas, no son de gravedad pero Cisneros, cargado de recuerdos de una desagradable "presente de Navidad" para toda su vida.

UN ELEGANTE BAUTIZO CELEBRADO LA NAVIDAD

En la residencia de los esposos Sr. Faustino Ledesma y Sra. Maria M. de Ledesma, ubicada en el 615 de la calle Harvard, miembro prominentes de nuestra, tuvo verificativo el día de Navidad 25 de los corrientes, el bautizo de la niña Maria Consuelo Ledesma, habiendo sido sus padrinos los esposos Max Chavez y Manuela de Chavez, residentes del cercano pueblo de Hueneme habiéndose verificado la ceremonia religiosa en la Iglesia de San Sebastian, oficiando el Rev. P. Mendez Luengo de este lugar.

Esta fiesta se vio concurrida por las familiares: Sara Gonzalez y Campos de San Fernando; la familia Reyes de Santa Paula Sr. Manuel Moreno de Fillmore y Paulo Muñoz y familia de Oxnard.

La recepción fue una brillante nota social, habiéndose hecho la alegría mas grande despues de la respectiva comida y refrescos, retirándose todos los invitados contentos y haciendo votos por la felicidad y larga vida de la nueva cristianita.

FALLECIO UN HERMANO DE MUSSOLINI

El sepelio de Arnaldo Mussolini hermano del Primer Benito Mussolini, de Italia tuvo lugar en la población, que es el lugar donde ambos nacieron.

La ceremonia del sepelio fué sencilla, y totalmente distinta de los servicios fúnebres que se efectuaron en Milán. Sin embargo se distinguió el acto por el hecho de que una banda militar estuvo tocando piezas marciales, mientras una compañía de soldados fascistas presentaban armas. El cortejo fúnebre partió del cuartel general fascista.

De allí prosiguió al Mercado Saraceno, donde el cadáver que daría temporalmente depositado

Baile de la Voz de la Colonia

Fue un Verdadero triunfo

(Viene de la 1a Plana)

Muchos siguió como presidente de la Cruz Azul Mexicana, prestando valiosos servicios a todos los mexicanos en general.

El Sr. C. J. Palacio recibió el segundo regalo. El Tercer regalo fue para el Sr. Jenaro Machado y el cuarto le toco en suerte al joven Daniel Cardona.

Ha pesar de la famosa depresión que nos agobia y las terribles lluvias que en últimas fechas nos han visitado, la concurrencia, en la fecha que se verificó este reparto, fue numerosa y por la alegría que se notó durante todo el baile, estamos seguros en repetir que La Voz de la Colonia obtuvo el más grande de sus éxitos.

Por esto al terminar nuestra labor en esta extensa campaña deseamos expresar nuestra gratitud a todos los mexicanos que cooperaron para la realización de este gran evento, asegurando les de antemano, que no desmayaremos en nuestro propósito de seguir adelante.

Solo un padre para Cada Cincuenta Mil Habitantes

Una nueva disposición religiosa limitando el número de clérigos de cualquiera secta en el Distrito Federal y territorios de este país a uno por cada 5000 habitantes fué aprobada ayer por las Camaras y pasó a rangos del Presidente de la República, antes de convertirse en ley.

Las Camaras de Diputados y Senadores pasaron esta reglamentación por unanimidad noche.

El Senado también aprobó la proposición presentada para que cambie de nombre la Villa de Guadalupe al de Villa. Gustavo Madero hermano del extinto Presidente Don Francisco I. Madero. Segun la nueva Ley sobre reducción de clérigos, la Ciudad de México contará nomás con 24 padres.

La Camara de Diputados aprobó también desde el 17 del actual la iniciativa de que el pueblo de San Angel, en cuya jurisdicción se encuentra el restaurant de la Bombilla, se llame en lo sucesivo "Alvaro Obregón", en memoria del presidente electo de México que fué asesinado por José de Leon Toral, hace 3 años.

mientras se hacen los arreglos para que sea sepultado en la tumba de la familia Mussolini.

Antes de que partiera el cortejo fúnebre, se efectuó una misa de réquiem en la sala de los mártires del cuartel general fascista.

UNA SUBSCRIPCION POR UN AÑO LE PUEDE TRAER A UD. LA FELICIDAD DE SU HOGAR. REMITA HOY MISMO SU VALOR—\$2.00.

Tratan de Destruir la Basilica de Guadalupe

Con muy poderosos explosivos pretenden destruir la gran Basilica de Guadalupe, algunos individuos misteriosos, que se sabe con certeza vinieron de Orizaba Veracruz, enviados especialmente por el Gobernador Alberto Tejeda.

La llegada de estos dinamiteros fué comunicada a los centros católicos por agentes confidenciales quienes siguieron los pasos de los recién llegados.

"Hay que acabar con la mala del fanatismo católico", fué la orden terminante que se aseguró recibieron los dinamiteros, en vista del grandioso éxito alcanzado por el catolicismo mexicano, con la celebración reciente del Cuarto Centenario Guadalupeño.

En guardia se pusieron desde luego los elementos católicos de esta capital, estableciendo vigilancia de día y de noche no sólo en la Basilica y sus contornos, sino en todos los templos y edificios similares del Distrito Federal.

LA CRISIS HA AFECTA DO A LOS NOBLES

Se anuncia que Lord Derby está dispuesto a vender su casa solariega de Derby, una de las más famosas en Inglaterra entre las grandes mansiones situadas en la calle de Oxford, habiéndose dado instrucciones para que esa operación de venta se realice en privado. Hace 22 años que la casa pertenece al actual Duque de Derby, siendo escanario de las más brillantes fiestas de la realeza británica, y también de muchas interesantes reuniones políticas secretas. La Reina Maria siempre ha concurrido al banquete anual ofrecido por Lord Derby hasta hace pocos años.

Lord Derby ha declarado últimamente en varias ocasiones que debido al aumento de los impuestos ha pensado también vender su residencia ancestral en Knowsley, cerca de Liverpool. Desde la Guerra Mundial ha vendido gran parte de sus posesiones en Lancashire, por valor de más de quince millones de pesos.

1932

Nicolas Sibrán.

Deso para todos mis amigos y amigas en general todo genero de felicidades en el presente año anticipandoles un prospero y

FELIZ AÑO NUEVO

LA REMINGTON PORTATIL

Para Usted y para Todos Reconocida como la que va a la cabeza en Venta y Popular



La Remington Portatil es una maquina de Escribir compacta, Comoda y completa, construida para el uso personal de cada hombre, mujer y Nino



También tenemos maquinas de Sumar y cajas de Registro y estamos en la posición de Servir a la Colonia Mexicana en trabajos de Reparación, Ventas o cambios con proporciones

No deje de Visitarnos Para que pruebe la mejor Maquina y clase que tenemos en Existencia.

Santa Paula Typewriter Co.

106 N. Mill St.

SANTA PAULA CALIF.

Telephone 29

BARAJAS MARCADAS—Podrá usted leerlas por detrás (Bicicleta)

A Bicycle
NY 500
DADOS con los que nunca se pierden. Fallan o se Pisan. Por par \$2.50

No enviamos ningún artículo sin depósito

MANDE 10c PARA EL GRAN CATALOGO DESCRIBIENDO TODO NUESTRO SURTIDO Nuevos Trabajos—Nuevas Combinaciones—Nuevos Precios

(La Tienda más Grande en su Género, de la Costa)

LEE NOVELTY COMPANY
110 1/2 East 7th Street Los Angeles, Calif.

The Arcade Dance Palace

En el Antiguo Elk Hall—Ventra, Cal.
BAILE MEXICANO Todos los Sabados
Baile de mascarar la noche de Año NUEVO

Presente este Cupon en la Puerta Antes de las 9 p. m. y sera admitido por 50c
ORQUESTA RIOS de Santa Paula
Los Bailes comienzan a las 9 p. m. en punto